

A  
399244

William W. Megenney

RW  
45

# Aspectos del lenguaje afronegroide en Venezuela

## ÍNDICE GENERAL

|                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>AGRADECIMIENTOS .....</b>                                                      | <b>9</b>   |
| <b>INTRODUCCIÓN .....</b>                                                         | <b>11</b>  |
| Prolegómenos al estudio: El negro en Venezuela.....                               | 11         |
| Prolegómenos lingüísticos .....                                                   | 17         |
| Palabras introductorias al análisis lingüístico .....                             | 20         |
| <b>CAPÍTULO 1: LA HISTORIA ESCLAVISTA EN VENEZUELA Y EL<br/>CARIBE .....</b>      | <b>29</b>  |
| <b>CAPÍTULO 2: BARLOVENTO Y EL LAGO DE MARACAIBO .....</b>                        | <b>65</b>  |
| 2.1 Breves bosquejos históricos y étnicos.....                                    | 65         |
| 2.2 El análisis fonológico .....                                                  | 72         |
| 2.3 El análisis morfosintáctico .....                                             | 95         |
| 2.4 Léxico-semántico: Barlovento y sur del Lago .....                             | 130        |
| <b>CAPÍTULO 3: EL ORIENTE VENEZOLANO .....</b>                                    | <b>167</b> |
| 3.1 Algunos rasgos lingüísticos del Oriente.....                                  | 167        |
| 3.2. La fonología.....                                                            | 167        |
| 3.3. La morfosintaxis .....                                                       | 180        |
| 3.4. El léxico-semántico .....                                                    | 184        |
| <b>CAPÍTULO 4: EL LÉXICO VENEZOLANO DE SUPUESTO<br/>ORIGEN SUBSAHARIANO .....</b> | <b>189</b> |
| 4.1 Organización del presente capítulo.....                                       | 191        |
| 4.2 El léxico de supuesto origen subsahariano .....                               | 193        |
| 4.3 Conclusiones al capítulo del léxico de supuesto origen<br>subsahariano .....  | 253        |
| <b>CAPÍTULO 5: CONCLUSIONES .....</b>                                             | <b>261</b> |
| <b>BIBLIOGRAFÍA DE OBRAS CITADAS Y CONSULTADAS.....</b>                           | <b>263</b> |

|                                                                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>BIBLIOGRAFÍA DE FUENTES AFRICANAS CONSULTADAS EN<br/>DONDE FUERON ENCONTRADOS EJEMPLOS ÚTILES<br/>PARA EL ESTUDIO .....</b> | <b>286</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|

|                      |            |
|----------------------|------------|
| <b>APÉNDICE.....</b> | <b>291</b> |
|----------------------|------------|

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| Los símbolos fonéticos empleados en el presente estudio ..... | 291 |
|---------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Listado de grabaciones consultadas en el Centro para las Culturas<br>Populares y Tradicionales..... | 292 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                     |            |
|---------------------|------------|
| <b>ÍNDICE .....</b> | <b>297</b> |
|---------------------|------------|

## **ÍNDICE DE GRÁFICAS, MAPAS, Y FOTOS**

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Gráfica 1: Algunos orígenes africanos según Higman (1984: 27)..... | 32 |
|--------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Gráfica 2: Proveniencias africanas de esclavos negros en Trinidad en 1813 ..... | 34 |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Gráfica 3: Lugares de nacimiento de los esclavos africanos ..... | 46 |
|------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Foto 1: Lago de Maracaibo (Ruth Megenney, señora del autor) ..... | 64 |
|-------------------------------------------------------------------|----|

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Foto 2: Barlovento ..... | 125 |
|--------------------------|-----|

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Foto 3: Barlovento (Cerca de Curiepe) ..... | 126 |
|---------------------------------------------|-----|

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Foto 4: San Benito, santo patrono de Barlovento ..... | 129 |
|-------------------------------------------------------|-----|

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mapa 1: África, mostrando las principales áreas de la trata esclavista ..... | 25 |
|------------------------------------------------------------------------------|----|

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Mapa 2: América del Sur ..... | 26 |
|-------------------------------|----|

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Mapa 3: La cuenca caribeña..... | 27 |
|---------------------------------|----|

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mapa 4: Venezuela, mostrando las áreas en donde se realizaron las pesquisas..... | 28 |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mapa 5: El Mundo del Atlántico. El mapa muestra las áreas principales<br>de la trata esclavista a la cuenca caribeña..... | 30 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mapa 6: Mapa del África mostrando las localidades de algunas de las tribus<br>principales que llegaron a las Américas..... | 49 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Mapa 7: Área de Barlovento en donde se realizaron las pesquisas ..... | 69 |
|-----------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Mapa 8: Área del sur del Lago de Maracaibo en donde se realizaron las<br>pesquisas..... | 70 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|